

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 44

7 DECEMBER 1993. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor 1994 van het percentage van omslag der kosten van toezicht en controle van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen en van het opmaken van de statistiek der arbeidsongevallen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op artikel 14 van de wet van 23 juli 1932 tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de octrooien, de fabrieks- en handelsmerken, de nijverheidstekeningen en modellen, en de nijverheidseigendom in het algemeen gewijzigd bij artikel 53 van de wet van 20 juli 1991,

Besluit :

**Enig artikel.** De kosten die in 1994 voor de Regering voortvloeiën uit het toezicht op en de controle van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen en uit de werkzaamheden die nodig zijn voor het opmaken van de statistiek der arbeidsongevallen, worden omgeslagen tussen de gemachtigde verzekeringsinstellingen voor de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, ten belope van 1,015081 per duizend van de sommen die ze in 1992 voor de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen betaald hebben.

Brussel, 7 december 1993.

B. ANSELME

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 44

7 DECEMBRE 1993. — Arrêté ministériel fixant pour 1994 le taux de répartition des frais de surveillance et de contrôle de la législation sur les accidents du travail et de l'élaboration de la statistique des accidents du travail

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu l'article 14 de la loi du 23 juillet 1932 modifiant les lois coordonnées concernant les brevets d'invention, les marques de fabrique et de commerce, les dessins et modèles industriels et la propriété industrielle en général modifié par l'article 53 de la loi du 20 juillet 1991,

Arrête :

**Article unique.** Les frais occasionnés en 1994 au Gouvernement pour la surveillance et le contrôle de la législation sur les accidents du travail et pour les travaux nécessaires à l'élaboration de la statistique des accidents du travail, sont répartis entre les établissements d'assurances agréés pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail, à concurrence de 1,015081 pour mille des sommes qu'ils ont payées en 1992 pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Bruxelles, le 7 décembre 1993.

B. ANSELME

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 45

[C — 27597]

19 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif au paiement par acomptes mensuels  
de la taxe sur les déchets non ménagers à charge de l'exploitant autorisé

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, notamment l'article 21, alinéa 2;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 26 juillet 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** Le redevable de la taxe visée à l'article 12 du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, ci-après dénommé « le décret », est tenu de procéder au versement d'un acompte mensuel.

**Art. 2.** Le montant de l'acompte est établi sur la base de la déclaration mensuelle prévue à l'article 22 du décret.

**Art. 3.** § 1er. La libération de l'acompte se fait par virement au compte n° 091-2150312-45, intitulé « Taxes déchets — décharges » du receveur des taxes et redevances du Ministère de la Région wallonne, avenue Reine Astrid 39-43, à 5000 Namur.

L'ordre de virement mentionne le code attribué à l'exploitant par l'Office ainsi que le mois et l'année relatifs à la période visée par la déclaration mensuelle.

§ 2. L'acompte est payé au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration du mois de référence.

**Art. 4.** L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 mai 1993 relatif au paiement par acomptes mensuels de la taxe sur les déchets non ménagers à charge de l'exploitant autorisé, est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1994.

**Art. 6.** Le Ministre qui a l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 19 novembre 1993.

Le Président du Gouvernement,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,  
B. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 45

[C — 27597]

**19. NOVEMBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung  
über die Entrichtung durch monatliche Anzahlungen  
der Abgabe für nichthäusliche Abfälle zu Lasten des zugelassenen Betreibers**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 17. Dezember 1992 und insbesondere des Artikels 21 Absatz 2;  
Aufgrund des am 26. Juli 1993 abgegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;  
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;  
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts;

Beschließt die Wallonische Regierung :

**Artikel 1.** Der Abgabepflichtige für die Abgabe, die in Artikel 12 des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, nachstehend « Dekret » genannt, erwähnt wird, ist verpflichtet, eine monatliche Anzahlung zu leisten.

**Art. 2.** Der Betrag der Anzahlung wird auf Grundlage der in Artikel 22 des Dekrets erwähnten monatlichen Erklärung berechnet.

**Art. 3. § 1.** Die Anzahlung erfolgt durch Überweisung auf das « Abgaben für Abfälle — Deponien » genannte Konto 091-2150312-45 des Enehmers der Steuern und Gebühren des Ministeriums der Wallonischen Region, avenue Reine Astrid 39-43, in 5000 Namur.

Der von dem Amt zugeeilte Code des Betreibers sowie der Monat und das Jahr bezüglich des in der monatlichen Erklärung erwähnten Zeitraums müssen auf dem Überweisungsformular als Mitteilung angegeben sein.

§ 2. Die Einzahlung wird spätestens am sechzigsten Tage nach dem Ablauf des Bezugsmonats ausgeführt.

**Art. 4.** Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Entrichtung durch monatliche Anzahlungen der Abgabe für nichthäusliche Abfälle zu Lasten des zugelassenen Betreibers wird aufgehoben.

**Art. 5.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

**Art. 6.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. November 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAEELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 45

[C — 27597]

**19 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de betaling bij maandelijksse voorschotten  
van de belasting op niet-huishoudelijke afvalstoffen ten laste van de gemachtigde exploitant**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het decreet van 17 december 1992, inzonderheid op artikel 21, tweede lid;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 juli 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** De verschuldigde van de belasting bedoeld in artikel 12 van het decreet van 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, hierna « het decreet » genoemd, dient een maandelijks voorschot te storten.

**Art. 2.** Het bedrag van het voorschot wordt bepaald op basis van de in artikel 22 van het decreet bedoelde maandelijksse aangifte.

**Art. 3. § 1.** Het voorschot wordt volgestort door overschrijving op de rekening nr. 091-2150312-45, onder de benaming « Taxes déchets — décharges » (Belastingen afvalstoffen — stortplaatsen), van de ontvanger der belastingen en heffingen van het Ministerie van het Waalse Gewest, avenue Reine Astrid 39-43, te 5000 Namen.

De giro-opdracht vermeldt de door de « Office » (Dienst) toegekende code van de exploitant alsook de maand en het jaar waarop de maandelijksse aangifte betrekking heeft.

§ 2. Het voorschot dient te worden betaald uiterlijk op de zestigste dag na het verstrijken van de referentiemaand.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 mei 1993 betreffende de betaling bij maandelijks voorschotten van de belasting op niet-huishoudelijke afvalstoffen ten laste van de gemachtigde exploitant wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 november 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

#### Personeel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 13 april 1993 werd aan de heer Snykers, Guy, ontslag verleend uit zijn ambt van eersstaanwend statisticus op 29 februari 1992 's avonds.

#### Algemene Diensten

#### Personeel. — Benoeming in vast verband

Bij koninklijk besluit van 16 november 1993 werd Mej. Aerts, Ans, in vast verband benoemd in de graad van bestuurssecretaris met ingang van 1 oktober 1993.

#### Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 16 november 1993 werd de heer Verplaetse, Hubert, scheikundig adviseur, bevorderd tot de graad van eersstaanwend scheikundig adviseur, met ingang van 1 december 1993.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

#### Personnel. — Démission

Par arrêté royal du 13 avril 1993, la démission de ses fonctions de statisticien principal a été accordée à M. Snykers, Guy, le 29 février 1992 au soir.

#### Services généraux

#### Personnel. — Nomination à titre définitif

Par arrêté royal du 16 novembre 1993, Mlle Aerts, Ans, a été nommée à titre définitif dans le grade de secrétaire d'administration à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1993.

#### Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 16 novembre 1993, M. Verplaetse, Hubert, chimiste aviseur, a été promu dans le grade de chimiste aviseur principal, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1993.

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

#### Hoofdbestuur der directe belastingen

#### Eervolle ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1993, wordt, met ingang van 1 januari 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Massard, D.L., auditeur-generaal, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafte te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1993, wordt, met ingang van 1 januari 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Geuens, F.F., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur te Geel, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafte te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1993, wordt, met ingang van 1 januari 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Waeytens, L.E.J.B., inspecteur bij een fiscaal bestuur te Brussel XVII, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafte te voeren.

### MINISTERE DES FINANCES

#### Administration centrale des contributions directes

#### Démissions honorables

Par arrêté royal du 9 juillet 1993, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994, à M. Massard, D.L., auditeur général, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 9 juillet 1993, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994, à M. Geuens, F.F., contrôleur en chef d'administration fiscale à Geel, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 9 juillet 1993, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994, à M. Waeytens, L.E.J.B., inspecteur d'administration fiscale à Bruxelles XVII, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.